

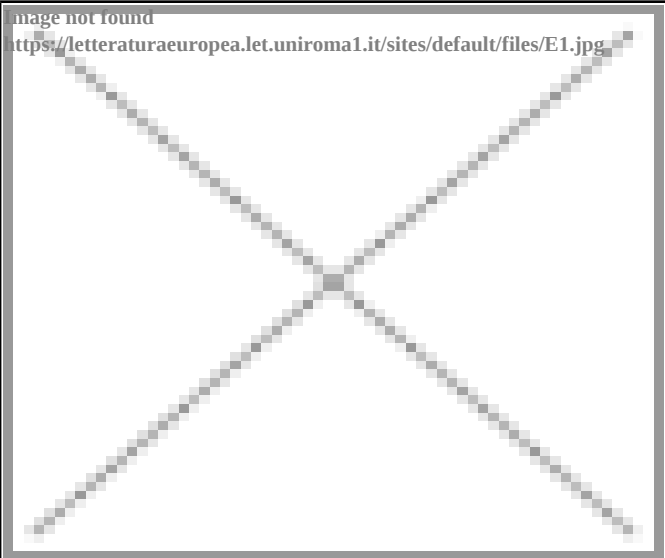
Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Er resplan la flors enversa > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E

---

# CANZONIERE E

- letto 1152 volte

## Edizione diplomatica

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>A r re&lt;sp&gt;<br/>trencams r &lt;cal&gt;s<br/>flors neus gels econglapis. que cor edes-<br/>trenh etrenca. don ue mortz critz brais<br/>esiscles. pels fueils pels rams epels gis-<br/>cles. mas mi te uert eiauzen iois. ar q(ua)n<br/>uei seçx los dolens crois</p> <hr/> <p>C ar enaisius ho enuerse. queill bel<br/>pla mi semblon tertres. etenc per fl-<br/>or lo conglapi. elcaut mes uis quel<br/>freit trenca. etros me son chant esis-<br/>cle. eparom foillat li giscle. aisi soi</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# Edizione diplomatico-interpretativa

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I   |                                                                                                                                                                                                                                                                    | ferm lasatz eniois. que re no uei q(ue)m<br>sia crois.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| A   | r re<sp><br>trencams r <cal>s<br>flors neus gels econgclapis. que cor edes-<br>trenh etrenca. don ue mortz critz brais<br>esiscles. pels fueils pels rams epels gis-<br>cles. mas mi te uert eiauzen iois. ar q(ua)n<br>uei seçx los dolens crois                  | Ar re[sp]s[?]. In[?] menassas an lur es iois. q(ua)n<br>trencams[?] don hom los clam crois.<br><cal>s flors ? neus, gels e congclapis<br>que cor e destrenh e trenca<br>C ar enbaizan nous enuerse. no mo to-<br>don ve? mortz critz, brais e siscles<br>pels fueils, pels rams e pels giscles<br>mas mi te uert eiauzen iois trop en trenca.<br>ar, quan vei seçx los dolens crois.                                                        |
| II  |                                                                                                                                                                                                                                                                    | II e son giscle. q(ue)m castion sil cor ab                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| C   | ar enaisius ho enuerse. queill bel<br>pla mi semblon tertres. etenc per fl-<br>or lo congclapi. elcaut mes uis quel<br>freit trenca. etros me son chant esis-<br>cle. eparom foillat li giscle. aisi soi<br>ferm lasatz eniois. que re no uei q(ue)m<br>sia crois. | Car enaisius ho enuerse. queill bel<br>pla mi semblon tertres. etenc per fl-<br>or lo congclapi. elcaut mes uis quel<br>freit trenca. etros me son chant e siscle<br>e parom foillat li giscle.<br>C ar enbaizan nous enuerse. no mo to-<br>pla ni tertre. dona ni gels ni con-<br>es. mas nonpoders trop en trenca.<br>percui chant esiscle. uostre bel hu-<br>e son giscle. q(ue)m castion sil cor ab<br>uieu nous aus auer talens crois. |
| III |                                                                                                                                                                                                                                                                    | III                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| M   | as una gens fadenuersa. com seron<br>noirit enterres. q(ue)m fan pro peitz que<br>congclapis. us quex absa lengua trenca.<br>en parla bas (et) ab siscles. enoi ual bastos<br>ni giscles. ni menassas an lur es iois. q(ua)n<br>fan so don hom los clam crois.     | Mas una gens fadenuersa. com seron<br>noirit enterres. q(ue)m fan pro peitz que<br>congclapis. us quex absa lengua trenca.<br>en parla bas (et) ab siscles. enoi ual bastos<br>ni giscles. ni menassas an lur es iois. q(ua)n<br>fan so don hom los clam crois.                                                                                                                                                                             |
| IV  |                                                                                                                                                                                                                                                                    | IV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| C   | ar enbaizan nous enuerse. no mo to-<br>pla ni tertre. dona ni gels ni con-<br>es. mas nonpoders trop en trenca.<br>percui chant esiscle. uostre bel hu-<br>e son giscle. q(ue)m castion sil cor ab<br>uieu nous aus auer talens crois.                             | C ar enbaizan nous enuerse<br>no mo to[?] pla ni tertre,<br>dona, ni gels ni con[?] es,<br>mas nonpoders trop en trenca.<br>[?] percui chant esiscle,<br>vostre bel hu[?] e son giscle<br>que.m castion si.l cor ab [?]<br>[?] uieu no.us aus aver talens crois!                                                                                                                                                                            |
| V   |                                                                                                                                                                                                                                                                    | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ai com cauza enuersa. sercan uals<br>etertres. marritz com sel que con-<br>coite mazelle trenca. que no(m) con-<br>hans ni siscles. plus que fols clers<br>er giscles. mas ar lau dieu malber-<br>is. malgrat dels fals lauzengiers                     | [?] ai com cauza enversa,<br>sercan uals [?] e tertres<br>marritz com sel que con[?]<br>[?]coite mazelle trenca<br>que no.m con[?]hans ni siscles<br>plus que fols clers [?]er giscles -<br>mas ar, lau Dieu !, malber[?]is<br>malgrat dels fals lauzengiers [?]       |
| VI                                                                                                                                                                                                                                                      | VI                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <u>ers an caisi lenuerse. que nol te(n)-<br>osc ni tertre. lai on hom no sen<br>pi. nia freit poder quei trenque.<br>us lo chant el siscle. clar q(ue)l cor<br>a introl giscle. sel que sap gen chan-<br>tar ab iois. que no tanh achantadors<br>crois. | [?]<v>ers an, c?aisi lenuerse<br>que nol ten [?]osc ni tertre,<br>lai on hom no sen [?]pi,<br>ni a freit poder que i trenque<br>[?]us lo chant el siscle<br>clar, que.l cor [?]a introl giscle<br>sel que sap gen chanter ab iois,<br>que no tanh a chantadors crois ! |
| VII                                                                                                                                                                                                                                                     | VII                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>D</b> ousa dona amor eiois. nos em ense-<br>ms malgrat dels crois.                                                                                                                                                                                   | Dousa dona, amor e iois<br>no.s em ensems malgrat dels crois !                                                                                                                                                                                                         |
| VIII                                                                                                                                                                                                                                                    | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>I</b> oiglar gran re nai meins de iois.<br>quar nous uei enfauc semblans crois.                                                                                                                                                                      | Ioiglar, granren ai meins de iois,<br>qu?ar no.us vei en fauc semblans crois !                                                                                                                                                                                         |

- letto 722 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-28>